

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 91 (1965)  
**Heft:** 30

**Artikel:** Das chäters Fremdwort  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-504951>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vetter Tobias sieht Lollobrigida

Genau genommen und zu seinem Leidwesen nur auf Distanz. Er gerät eines Nachmittags in den Sog der Menge auf dem Zürcher Bahnhofplatz und wundert sich über die Masse, die alles überflutet. Lollobrigida werde um 5.15 Uhr erwartet, hört er. Tobias ist von eher kleiner Statur und bleibt stecken, aber er sieht plötzlich einen hellen Arm mit einem riesigen Blumenstrauß über die Menge winken. Und weiß instinktiv – er hat eine Begabung für Irrationales – das ist sie! Freilich hätte er statt des erhobenen Armes lieber weitere Bestandteile des großen Filmstars gesehen. Aber nu. Erhöhten Gefühles lässt er sich sogar im Taxi nach Hause fahren.

Sie alle wissen ja bereits um seine Schwäche: er schenkt bei allen möglichen Gelegenheiten Muster seiner großen Eisengusswarenfabrik, deren Vertretung er eifrig innehat. Also erhält Lollobrigida anderntags im Baur au Lac, in rosenrotes Seidenpapier gewickelt, eine wunderschöne Auflaufpfanne. Im Begleitschreiben liest sie, daß der Unterzeichner um den Auflauf wisse, den ihr Erscheinen überall in der Welt hervorrufe und er sich dieszwecks gestatte, die Verehrte mit einem Auflaufpännchen zu überraschen.



## Die Automobilistin

Eine Frau gerät in eine Geschwindigkeitskontrolle. Der Polizist gibt ihr mit der Hand das Zeichen zum Anhalten. Sie jedoch fährt weiter. Der Polizist wirft sich auf sein Motorrad, überholt sie und stellt sie und fragt, ob sie denn nicht gesehen habe, daß er gewunken habe. Worauf die Frau erwidert: «Ja händ Si dänn nüd gsee, daß ich Ine au gwunke han?» HG

## Konsequenztraining

Bei einem Hilfswerk gingen per Postcheck Fr. 4.75 ein mit dem Vermerk: «Leider habe ich im Sport-Toto nicht mehr gewonnen!» Leider? Vielleicht zum Glück, für die Sammlung. Denn wer weiß, ob jene, die mehr (oder sogar sehr viel) gewinnen, überhaupt noch daran denken, etwas zu verschenken?

Boris

## Das chäters Fremdwort

s isch in dr Gmeinrootssitzig. Dr Presis nimmt e groß Buech us syner Mappen usen und seit: «So, myni Heere Kollege! Die neuji Gsetzes-sammlig vom Kanton isch ändlig use cho. Wenns au lang gangen isch, drfür isch si kummod, denn s het zhinderscht hinde no ne analphabetsch Verzeichnis ...» KL

Die Dame ist erschüttert, man hat ihr schon tausendfach Rosen und Orchideen geschenkt, Herz und Mund angetragen – aber eine Auflaufpfanne? Ihr Busen wogt, wie man weiß, hoch und sie setzt sich hin und dankt Tobias mit ihrer Fotografie samt der genialhingeworfenen Unterschrift. Die verkauft er einem Autogrammsammler

für 50 Franken und hat somit Grund, sich die Hände zu reiben: Geschäft ist Geschäft!

Kaspar Freuler



## Besserung von Hämorrhoiden ohne Operation

Lindert Schmerzen – schrumpft

Die wissenschaftliche Forschung in den USA brachte eine Heilsubstanz hervor mit verblüffenden Fähigkeiten gegen Hämorrhoiden. Ärzte berichten über auffallende Besserung und eindeutige Schrumpfung. Die Erfolge wurden erzielt ohne jegliche Verwendung anderer Medikamente, sondern lediglich auf Grund der Substanz: Sperti Präparation H, welche auch in der Schweiz in Apotheken und Drogerien erhältlich ist. Preis der Salbe (inkl. Applikator) Fr. 5.90. Auch in Suppositorienform Fr. 6.60.

## Lob des St. Galler Landes

Für die St. Galler in der Heimat und in der Fremde das willkommene Geschenk

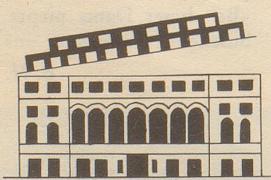
92 ganzseitige Photos von st. gallischen Bezirken

Photograph: Herbert Mäder

Preis Fr. 18.–

Zu beziehen beim Verlag E. Loppe-Benz in Rorschach und beim Buchhandel

## Hotel Union Luzern



2 neue Attikageschosse mit 50 modernst eingerichteten Zimmern. Alle mit Balkon, Privatbad / Douche, WC, Telefonrundspruch und Fernsehanschluß. Saisonpauschalpreis, Vollpension Fr. 42.– alles inbegriffen.

*St. Moritz*  
SOMMERFERIEN im  
**Crystal Hotel**



Alle Zimmer mit Bad und WC  
Mai, Juni, Sept., Okt. ab Fr. 31.75  
Juli, August ab Fr. 37.50  
Direktion: Toni Cavelti  
Telefon 082 / 34681

Ein Geschenk-  
Abonnement auf den  
Nebelspalter  
macht immer Freude!

*Baden*  
**in BADEN**  
im Limmathof  
Telefon 056 / 2 60 64